

# **Partnerschaft Steiermark - Kirowohrad**

**Wertvolle Kontakte zwischen dem  
„Zentrum der Ukraine“ und dem  
„Grünen Herzen Österreichs“**

**Bekanntheit  
mit der  
Zukunft  
Österreich-  
Kooperation/  
Wien**



**1999**

Der Aufbau der Studienrichtung "Übersetzen / Dolmetschen Ukrainisch / Russisch / Englisch / Deutsch" an der Kirowohrader Staatlichen Pädagogischen Wolodymyr-Wynnytschenko-Universität (KSPU)

**2002 – 2007**

**Know-how-Transfer**

# Hospitationsprogramm

KSPU - Institut für Theoretische und  
Angewandte Translationswissenschaft der Karl-  
Franzens-Universität Graz (KFUG)



# Hospitationsprogramm

KSPU - Institut für Dolmetscher/Übersetzer an der  
Universität Wien



# Studierende mobil

2000 - 2007

Deutschkurse in Klagenfurt/Österreich



# Gastlektorat an der KSPU

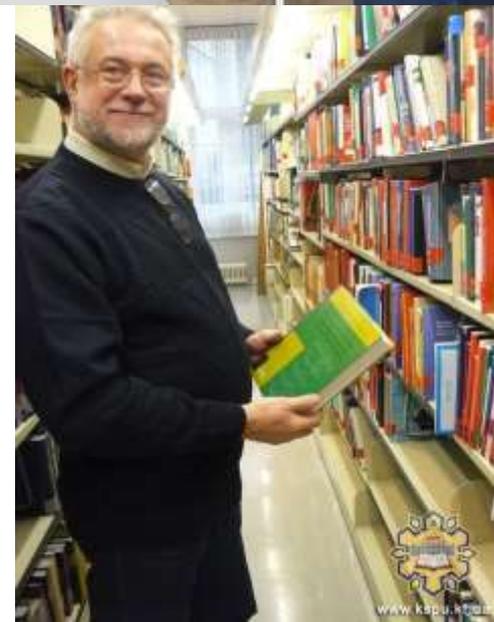


# EDU.UA: Upskilling Ukraine

## Destination East Agency



# Maidan-Stipendien



**Privatbibliothek  
von Herrn Dr. Bernhard STILLFRIED  
*feierliche Eröffnung*  
**16.09.2016****



# Eintragung der Bibliothek auf der Homepage der Österreich-Bibliotheken unter Fachbibliotheken

ergeschlagene Sites ▾  Web Slice-Katalog ▾



**Österreich-Bibliotheken im Ausland**  
Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres

Aktuelles Über uns **Die Bibliotheken** Virtuelle Bibliothek Infoservice Über Österreich Login   

Übersicht  **Ukraine**  
Österreich-Bibliothek KROPYWNYZKYJ

**Bibliotheksverzeichnis**  
Bibliotheksgründungen  
Adressenliste  
Landkarte

**Fachbibliotheken und Österreich Zentren**

zurück

Adresse: Wissenschaftliche Bibliothek der Staatlichen Pädagogischen Wolodymyr-Wynnytschenko-Universität Kropywnyzkyj (KSPU) Schewtschenko Str. 1 Kropywnyzkyj 25008 Ukraine

Kontaktperson: Prof. Dr. Oleksandr BILOUS (wissenschaftlicher Berater der Gedenkbibliothek Dr. Bernhard Stillfried Kropywnyzkyj (Krowohrad); Dekan der Fakultät für Fremdsprachen der KSPU)  
PhD Olga SHULGA (Leiterin der Gastinstitution KSPU, Wissenschaftliche Bibliothek der Staatlichen Pädagogischen Wolodymyr-Wynnytschenko-Universität Kropywnyzkyj)

Telefon: Prof. Dr. Oleksandr BILOUS:  
+38 0522 22 54 40  
+ 38 050 274 75 25 (Mobil)  
PhD Olga SHULGA:  
+38 0522 22 06 76  
+ 38 099 350 01 69 (Mobil)

Fax: Prof. Dr. Oleksandr BILOUS:  
+38 0522 22 54 40  
PhD Olga SHULGA:  
+38 0522 22 06 76

Email: [obilous@kspu.kr.ua](mailto:obilous@kspu.kr.ua) (Prof. Dr. Oleksandr BILOUS)  
[shulga-dir@ukr.net](mailto:shulga-dir@ukr.net) (PhD Olga SHULGA)

Homepage: <http://www.kspu.kr.ua/ua/fakultet-inozemnykh-mov>

Öffnungszeiten: Mo.- Fr. 8.00 – 17.00; Sa. 9.00 – 14.00

Kurzdarstellung: Die Büchersammlung aus dem privaten Nachlass von Dr. Bernhard Stillfried wurde am 4. November 2014 der Staatlichen Pädagogischen Wolodymyr-Wynnytschenko-Universität Krowohrad (KSPU) übergeben und 12. September 2016 im Gedenken an den langjährigen Vertreter der Auslandskulturpolitik im österreichischen Außenministerium Dr. Bernhard Stillfried eingeweiht.

Der Nachlass von Dr. Bernhard Stillfried umfasst 2 677 Bücher und bildet gemeinsam mit einer umfangreichen Bücherspende von Prof. Harald Wentzlaff-Eggebert (Friedrich-Schiller-Universität Jena) sowie Werken des Österreichischen Lesesals der Fremdsprachen-Fakultät der KSPU und weiteren Buchspenden einen Bestand fast 4.500 Büchern und anderen Medien (Zeitschriften, DVDs, CDs, Audio- und Videos), der laufend erweitert wird. Im Österreichischen Lesesaal werden sowohl deutsch- als auch ukrainischsprachige Werke geführt, wobei Primär- und Sekundärwerke von und über österreichische SchriftstellerInnen sowie Bücher zur österreichischen Geschichte und Landeskunde Schwerpunkte bilden. Eine beträchtliche Anzahl an Titeln zu (vorrangig österreichischen) Kunst, Musik, DaF-Didaktik, Sprachwissenschaften, Translationswissenschaft (Übersetzungen aus dem Deutschen ins Ukrainische und umgekehrt), Angewandter Linguistik und eine eigene Biographiensammlung runden den Bestand thematisch ab.

Die Gedenkbibliothek Dr. Bernhard Stillfried Kropywnyzkyj (Krowohrad) erstellt eine Datenbank über aller in der Ukraine erhältlichen bzw. gedruckten Austriaca. Der gesamte Bestand der Fachbibliothek an der KSPU ist katalogisiert und beschlagwortet und unter <http://irbis.kspu.kr.ua> als Katalogsuche online abrufbar.



**Auslands-Austriaca**



**wichtige öster. Kontaktadressen im Ausland**

# Netzwerk von Regionen in Europa



**p4g** partnership for good

PROJECT DESCRIPTION	FORUM	PUBLICATIONS	GALLERY	LOG IN
---------------------	-------	--------------	---------	--------

Search engine

**News**

**Regions**

- Alsace
- Lower Silesia
- Emilia-Romagna
- Basque Country
- Steiermark
- Kirovograd
- West Midlands

**Events**

**Documents**

**Links**

**Contact**

**PARTNER DATABASE**



**eea grants** **norway grants**

Island fachtænastan norwag

Newsletter

visitor no.:631622  
[Text version](#)

P4G website » Main page » News

**P4G – Partnership for Good project’s final conference – a short account** 2011-04-29 15:23:39  
From 19th to 20th April 2011 the meeting of the working group and final conference of the project "P4G – Partnership for Good" took place in Wrocław.  
[Read more >](#)

**P4G - the final conference** 2011-04-20 00:00:00  
Everyone is welcome to the final conference of the 'P4G Partnership for Good', the Lower Silesian Voivodeship project co-funded from the Norwegian Financial Mechanism. The event takes place on 20th April 2011.  
[Read more >](#)

**Visit to Basque Country – summary** 2010-12-27 13:38:36  
On 10th December Marshal's Office of Lower Silesia Voivodeship (Region) organised a seminar for the representatives of local authorities title 'Basque Country – autonomy, sustainable development, innovation. From heavy industry to state-of-the-art technologies, i.e. good practice learned during the Lower Silesian representatives' study visit to Basque Country'.  
[Read more >](#)

**Study visit to Kiev and Kirovograd** 2010-12-27 13:37:22  
From 29th November to 3rd December the representatives of Lower Silesia Voivodeship (Region) went on a study visit to Ukrainian partner regions in P4G 'Partnership for Good' Programme.  
[Read more >](#)

**EUREGIA 2010 fair** 2010-11-08 12:47:56  
From 25th to 28th October 2010 Leipzig (Saxony) hosted International Fair EUREGIA 2010.  
[Read more >](#)

**Study visit conclusion seminars** 2010-10-04 12:30:20  
On 30th September, the Marshal's Office of Lower Silesian Voivodeship organised information seminars concluding study visits of the region's representatives in Kirovograd Circuit and the Region of Alsace within 'P4G Partnership for Good' project.  
[Read more >](#)

**Summer School in Karpacz** 2010-10-04 12:28:50  
Summer School in Karpacz (8th-9th September 2010) made part of 'P4G Partnership for Good' project. The visitors from partner regions and the representatives of The Marshal's Office of Lower Silesian Voivodeship (Region) participated in the event.  
[Read more >](#)

**Study visit in Basque Country** 2010-08-02 16:21:04  
Between 19th and 23rd July the representatives of Lower Silesia paid a study visit to Basque Country, Spain. Basque Country and Lower Silesia are linked by the letter of intent signed in 2006 in Wrocław.  
[Read more >](#)

**Lower Silesia representatives in Emilia Romania** 2010-07-13 15:31:11  
Between 7th and 11th June 2010 seven representatives of Lower Silesian Voivodeship (region) self-government paid a study visit to Emilia Romania (Italy), partner region in 'P4G – Partnership for Good' programme, co-financed from Norwegian Financial Mechanism.  
[Read more >](#)

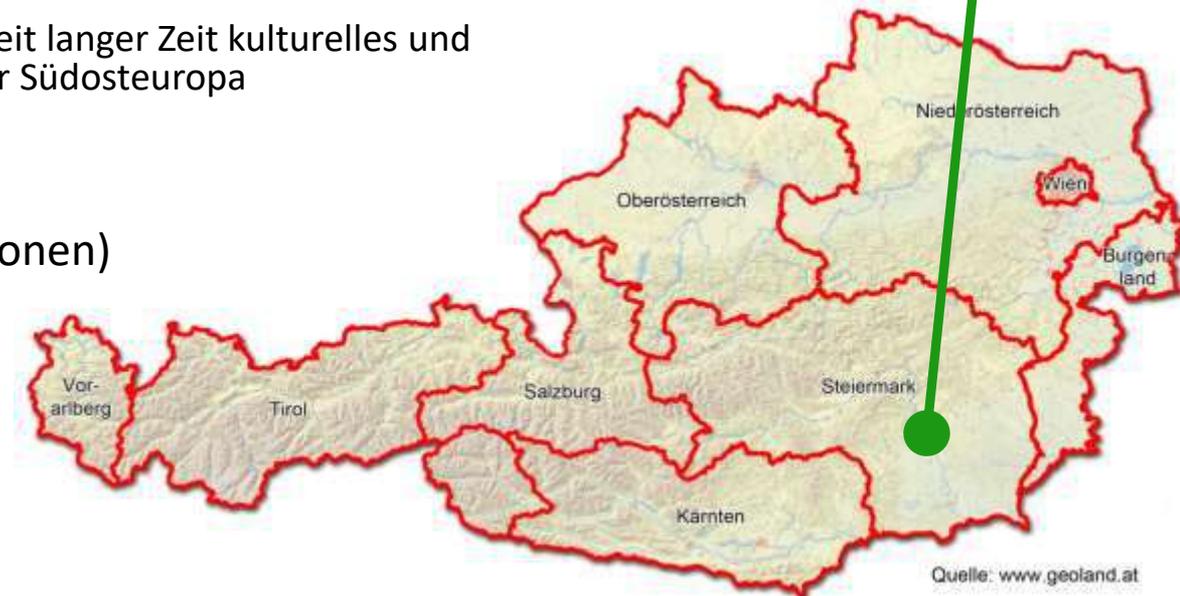
**Cooperation with Alsace and Kirovograd – information seminar** 2010-07-13 15:12:18  
Everybody is most welcome to the information seminars on the opportunity of cooperation with the regions

# Das Grüne Herz Österreichs



- **Wirtschaft und Forschung:**
  - Wichtige Universitäten, hohe Innovation in der Wirtschaft, zweithöchste Quote an Forschung und Entwicklung aller Regionen in Europa (4,6 %)
- **Landschaftliche Vielfalt u. stärkster Anteil im Inlandstourismus:**
  - Im Norden Zentralalpen (Dachstein 2995m),
  - im Süden Hügelland (Acker- Obst- und Weinbau)
  - 62 % der Steiermark sind mit Wald bedeckt
- **Kulturgut:**

Landeshauptstadt Graz ist seit langer Zeit kulturelles und geistiges Zentrum – auch für Südosteuropa
- **Politisches Engagement:**
  - eigenes Büro in Brüssel
  - mehr als 30 Partnerregionen)



# Steirischer Besuch in Kropywnytskyj

## Montan- und Wirtschafts-Achse Steiermark - Ukraine

Universität und Wirtschaftskammer unterzeichnen Abkommen mit der Oblast Kirovograd

Kirovograd/Graz (16.4.2010). - Endlose Weiten, kleine weiß und blaugrün gefärbte Bauernhäuser aus Backsteinen, bunte Äcker wohin das Auge reicht. Ein Bild, das sich dem Ankömmling in der Mittelukraine darbietet - über hunderte von Kilometern hinweg. Auch eine steirische Experten-Delegation konnte auf der rund 300 Kilometer langen Fahrt von Kiew nach Südosten einen Eindruck dieses fruchtbaren, imposanten Gebiets und des damit verbundenen wirtschaftlichen Potentials gewinnen und gleichzeitig erste konkrete Schritte für eine Zusammenarbeit mit der Region Kirovograd setzen: Die Montanuniversität Leoben wird mit der Technischen Universität zusammenarbeiten, die Wirtschaftskammern der Steiermark und der Oblast Kirovograd werden beginnen ebenfalls eine Kooperation.

Der Delegation gehörten die Referatsleiterin für Außenbeziehungen in der Europa-Fachabteilung des Landes, Hofrätin Dr.in Heidi Körbler, der Rektor der Montanuniversität Leoben, Univ.-Prof. Dr. Wolfhart Wegscheider, der Geschäftsführer des Internationalisierungs-Centers Steiermark (ICS), Dr. Karl-Heinz Demoscheg, Dipl.Ing Johann Klug von der Landwirtschafts-Fachabteilung des Landes Steiermark an. Organisiert hatte den Besuch die Außenbeziehungs-Referentin Dr. Eva Zöberer-Brandner, die in den vergangenen Jahren - unter der Leitung der polnischen Wojewodschaft Niederschlesien - erfolgreich mit Kirovograd in dem multilateralen Projekt "Partnership for Good" zusammengearbeitet hatte. Dort hatte die Kompetenz der Steiermark für Interesse gesorgt, so dass bereits im Frühjahr 2008 Vertreter aus Kirovograd in die Steiermark gekommen waren.

Neben der Zusammenarbeit der Universitäten konzentriert sich das Interesse der ukrainischen Partner in der Wirtschaft vor allem auf die Verbesserung der Wertschöpfungskette im Bereich landwirtschaftlicher Güter sowie natürlich auf Investitionen aus der Steiermark in dem weltläufigen, äußerst fruchtbaren Gebiet zwischen den Flüssen Dnjepr und Dnjestr, das seit Jahrhunderten als "Kornkammer Europas" bekannt ist. In einem Arbeitsgespräch mit Vertretern der staatlichen Administration der Region waren darüber hinaus Energieeffizienz und Energiegewinnung aus Biomasse wichtige Themenschwerpunkte. Den Besuch rundete eine Aufführung ukrainischer Schüler ab, die traditionelle Tänze eindrucksvoll präsentierten.

=> [kr-admin.gov.ua](http://kr-admin.gov.ua) (ukrainisch)



Der Rektor der Staatlichen Universität Kirovograd, Mykhailo Chernovol, und sein "Amtskollege" von der Montanuniversität Leoben, Wolfhart Wegscheider unterzeichneten ein Kooperationsabkommen ...

© "Europe direct" Steiermark / Eva Zöberer-Brandner (alle Fotos; Verwendung bei Quellenangabe frei)



... und auch die Wirtschaftskammern werden zusammenarbeiten, wie Valentina Kharytonova und Karl-Heinz Demoscheg vereinbarten.

Eva Zöberer-Brandner

# Ukraine bekräftigt Interesse – 03.02.2011

## Ukrainischer Botschafter in der Grazer Burg Kooperation im Wirtschafts- und Landwirtschaftsbereich

Graz (3. Februar 2011).- Eine verstärkte Kooperation im Wirtschafts- und Landwirtschaftsbereich sowie bei EU-Projekten stand im Mittelpunkt des heutigen (03. 02. 2011) Treffens zwischen dem ukrainischen Botschafter Andrii Viktorowytsch Bereznyi und Landeshauptmann Franz Voves. Im Gespräch wurden folgende Themen für eine Kooperation genannt:

- Zusammenarbeit mit der Region Lviv (Lemberg) und Erneuerung des Kooperationsabkommens;
- Zusammenarbeit mit der Region Kirovograd bei den Themen Industrie, Kultur, Bildung(Lehranstalten), Medizin, erneuerbare Energie und Abfallentsorgung;
- gemeinsame Donauraum- und Schwarzmeerstrategie.

Botschafter Bereznyi bekundete das Interesse der Ukraine an einer EU-Vollmitgliedschaft. Landeshauptmann Voves betonte die Notwendigkeit von Kooperationen über die EU-Grenzen hinaus, um die Chancen im globalen Wettbewerb zu verbessern.



LH Voves und Botschafter Bereznyi wollen die Kooperation zwischen der Steiermark und der Ukraine intensivieren.

© LPD Leiss

# Kooperations- vertrag – 13.05.2011

## Die Steiermark schlägt "Brücke in die Ukraine" Regionspartnerschaft als Beitrag zur EU-Nachbarschaftspolitik

Graz (13.05.2011). - Die Steiermark wird künftig im Rahmen einer Regionspartnerschaft mit der ukrainischen Region Kirovograd zusammenarbeiten. Der entsprechende Vertrag wurde heute (13.05.2011) in feierlichem Rahmen in der „Needle“ des Grazer Kunsthauses von Wirtschafts- und Europalandesrat Christian Buchmann und vom Vizegouverneur der Oblast Kirovograd, Andrii Nikolaienko, unterzeichnet. Hintergrund für das Übereinkommen ist auch der Ausbau der Europäischen Nachbarschaftspolitik, die vom Ausschuss der Regionen der Europäischen Union aktiv unterstützt wird. Buchmann, der die Steiermark in diesem EU-Ausschuss vertritt, unterstrich die Grundsätze: „Die Steiermark öffnet eine weitere Türe zu unseren EU- Nachbarn, weil wir uns als Brücke in Europa verstehen. Die Europäische Vielfalt soll überall Einzug halten und weiter voran getrieben werden.“

Die Steiermark hat mit der Region Kirovograd bereits positive Erfahrungen gesammelt: So hatten schon Fachleute aus beiden Partnerregionen im niederschlesischen Projekt „[Partnership for Good - P4G](#)“ in den vergangenen beiden Jahren erfolgreich zusammengearbeitet. Die neue Beziehung wird im Wesentlichen auf den Gebieten Landwirtschaft, Energie, Wirtschaft und Tourismus begründet. Der heute unterzeichnete Vertrag legt dafür die verwaltungstechnischen Rahmenbedingungen fest und soll die Initialisierung von Projekten in diesen Bereichen gewährleisten.

### EU sieht Ukraine als wichtigsten Nachbarn im Osten

Die Ukraine zählt zu den sechs östlichen Staaten der Europäischen Nachbarschaftspolitik (neben Weißrussland, Moldau, Georgien, Armenien und Aserbaidschan) und stellt für die Steiermark einen attraktiven Partner dar. Diesen Ländern sollen durch die Teilnahme an einer Reihe von EU-Programmen im Rahmen der Östlichen Partnerschaft neue Möglichkeiten eröffnet werden. So betonte der für EU- Erweiterung und Nachbarschaftspolitik zuständige Kommissar Stefan Fühle kürzlich in Brüssel, dass „die aktive Teilnahme an EU-Programmen ein wichtiger Bestandteil des sozialen und wirtschaftlichen Reformprozesses in der Ukraine“ sei. Sie wird die Zusammenarbeit und den Transfer von ‚Best Practice‘-Beispielen fördern, erwartet er.

Die Ukraine ist besonders interessiert, an mehreren EU-Programmen teilzunehmen, insbesondere am Rahmenprogramm für Wettbewerbsfähigkeit und Innovation. Das entsprechende Protokoll wurde im Rahmen des 14. Gipfeltreffens EU-Ukraine am 22. November 2010 unterzeichnet und wird somit seitdem vorläufig angewandt.

- => Portal der [Oblast Kirovograd](#)
- => [Oblast Kirovograd \(Kirovograd\)](#) auf Wikipedia
- => [AdR unterstützt Östliche Partnerschaft der EU](#)
- => Die [Europäische Nachbarschaftspolitik](#)
- => Kooperationsprojekt [P4G - Partnership for Good](#)



Der steirische Landesrat Christian Buchmann und der Vizegouverneur der Oblast Kirovograd, Andrii Nikolaienko bei der Unterzeichnung des Partnerschaftsabkommens in der "Needle" des Grazer Kunsthauses.  
© EuropeDirect Steiermark / Ferdinand Krainer



## Kooperationsabkommen



zwischen der staatlichen Administration der Region Kirovograd in der Ukraine und der Regierung des Landes Steiermark in der Republik Österreich

Die Staatliche Administration der Region Kirovograd in der Ukraine und die Regierung des Landes Steiermark in der Republik Österreich (in Folge – die Parteien), ausgehend vom Europäischen Rahmenübereinkommen über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften vom 21. Mai 1980; beziehend auf das Abkommen zwischen der Ukraine und der Republik Österreich über bilaterale Wirtschafts- und Handelsbeziehungen vom 31. August 1993; unter Beachtung des Schutzes aller Daten, deren Austausch durch diese Partnerschaft ermöglicht werden wird, gemäß den internationalen Abkommen, der nationalen Gesetzgebung und den einschlägigen Vorschriften; beziehend auf das gegenseitige Interesse in der weiteren Vertiefung, Festigung und Erweiterung der wirtschaftlichen, wissenschaftlichen und kulturellen Zusammenarbeit, folgend den Prinzipien der Gleichberechtigung und des gegenseitigen Vorteils

kommen, wie folgt, überein:

### Artikel 1

Die Parteien entwickeln eine Zusammenarbeit in den Bereichen:

- Industrie, Landwirtschaft, Transport und Handel
- Wissenschaft, Technik, Bildung und Gesundheitswesen
- Kultur und Kunst
- Tourismus und Sport
- Ökologie und sinnvolle Nutzung von natürlichen Ressourcen.

### Artikel 2

Die Parteien unterstützen gegenseitig die Entwicklung des Handels, der Produktion, von Investitionen und anderen Formen wirtschaftlicher Zusammenarbeit.

### Artikel 3

Die Parteien kooperieren im Rahmen ihrer Möglichkeiten im Bereich des Abschlusses und der Realisierung von konkreten Abkommen (Memoranden) zwischen Unternehmen und Organisationen, welche in der Region Kirovograd in der Ukraine und im Bundesland Steiermark in der Republik Österreich ansässig sind, zur Lieferung von Rohstoffen, Lebensmitteln, technologischen Produkten, Gebrauchsgütern und der Gewährleistung von Dienstleistungen.

### Artikel 4

Die Parteien unterstützen sich gegenseitig bei der Einrichtung wirtschaftlicher Repräsentanzen.



## УГОДА



між Кіровоградською обласною державною адміністрацією України та землею Штірія Республіки Австрія про економічне і культурне співробітництво

Кіровоградська обласна державна адміністрація України та уряд землі Штірія Республіки Австрія (далі - Сторони), виходячи з положень Європейської рамкової конвенції про трансгосподарне співробітництво між територіальними громадами або органами влади від 21 травня 1980; Беручи до уваги положення "Угоди між Україною та Австрійською Республікою про двостороннє торговельно-економічне зв'язи" від 31 серпня 1993 року; враховуючи, що всі дані, обмін якими відбуватиметься в рамках співробітництва, будуть захищені відповідно до міжнародних угод, національного законодавства та нормативних документів; враховуючи взаємну зацікавленість у подальшому поглибленні, зміцненні та розширенні економічного, наукового та культурного співробітництва, керуючись принципами рівноправності і взаємної вигоди, домовилися про наступне:

### Стаття 1

Сторони розвивають співробітництво в галузях:

- промисловості, сільського господарства, транспорту і торгівлі;
- науки, техніки, освіти та охорони здоров'я;
- культури і мистецтва;
- туризму та спорту;
- екології та раціонального використання природних ресурсів.

### Стаття 2

Сторони сприяють взаємному розвитку торгівлі, виробничого, інвестиційного та інших видів економічного співробітництва.

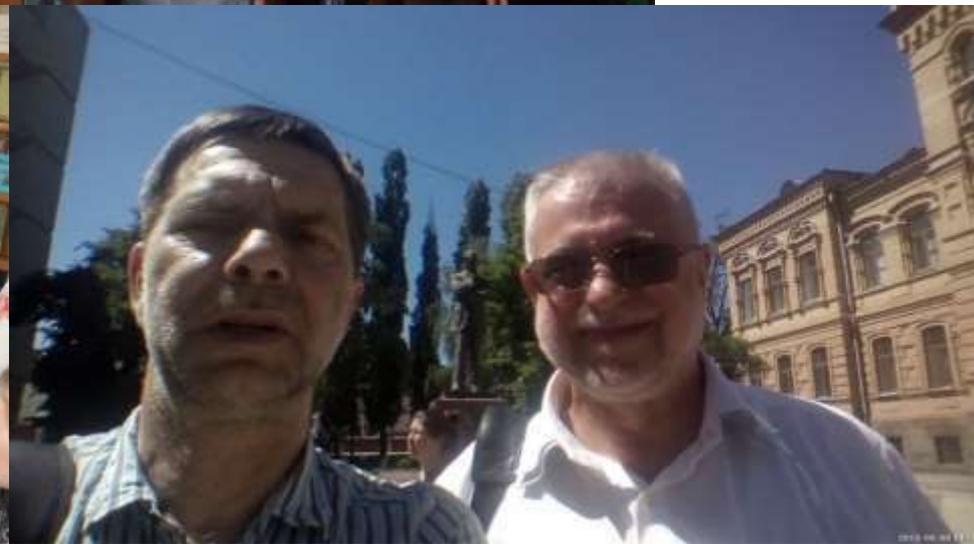
### Стаття 3

Сторони сприяють, у межах своїх повноважень, укладенню та реалізації прямих договорів (меморандумів) між підприємствами та організаціями, розташованими в Кіровоградській області України та Федеральній землі Штірія Республіки Австрія, на поставку сировини, продовольства, продукції виробничо-технічного призначення, товарів народного споживання та надання послуг.

### Стаття 4

Сторони сприяють розвитку товарних ринків, створенню спільних підприємств з реклами товарів, виготовлених на території держав Сторін, на паритетних умовах, сприяють створенню представництва суб'єктів господарювання Сторін.

# Persönliches Engagement



# Delegationsreise in die Steiermark – 8.-11. November 2016

## Stärkere Bande in die Zentral-Ukraine Delegation mit Gouverneur Serhii Kuzmenko auf Steiermark-Besuch

Graz (11.11.2016): Eine Delegation aus der ukrainischen Region Kirowograd kam unter Führung von Gouverneur Serhii Kuzmenko diese Woche zu Besuch in die Steiermark. Höhepunkt des Besuchs war ein Arbeitsgespräch mit Europa-Landesrat Christian Buchmann, in dem weitere konkrete Punkte der Zusammenarbeit des Landes Steiermark mit der Region Kirowograd besprochen wurden, die seit dem Jahr 2011 mit der Steiermark durch eine Partnerschaft verbunden ist. In der Ukraine ist man vor allem an der Vertiefung der Beziehungen zwischen Universitäten sowie an einem Erfahrungsaustausch betreffend im Bereich der nachhaltigen Abfallwirtschaft interessiert.

Der Delegation, die vom ukrainischen Botschafter in Österreich, S.E. Alexander Scherba begleitet wurde, gehörten hochrangige Vertreter an: Die Vizegouverneure Svitlana Lobanova und Andrii Kolomiitsev, Vize-Parlamentspräsident Jurij Guglenko, der Leiter der Abteilung für Wissenschaft, Forschung, Bildung und Sport, Volodymyr Taboranskyi, und die Regierungssprecherin Anastasiya Musatenko. Im Steiermärkischen Landtag wurden sie von der Zweiten Landtagspräsidentin Manuela Khom empfangen.

Zu weiteren Arbeitsgesprächen besuchte die Delegation die Technische Universität Graz, das Berufsschulzentrum Graz-St. Peter sowie die LEADER-Region Almenland.

### Konstruktive Fachgespräche

An der Technischen Universität Graz erhielt die Delegation einen Überblick über das Spektrum der Fachrichtungen. In der Ukraine besteht Interesse für eine Zusammenarbeit mit der Technischen Universität in Kropywnytskij, der Hauptstadt der Region Kirowograd, die bereits 2012 ein Abkommen über eine Kooperation mit der Montanuniversität Leoben abgeschlossen hatte. Bis zum nächsten Zusammentreffen sollen in der Ukraine konkrete Projektvorschläge zu einzelnen Themen ausgearbeitet werden. Von besonderem Interesse ist dabei die Recyclingindustrie.

Beim Gespräch in der Landesberufsschule Nr. 5, die ihrerseits bereits Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit Georgien, Litauen und Polen aufweist, betrachtet man die Ukraine als potentiellen Partner. Direktor Christian Vogelsberger will gemeinsam mit Lehrern dieser Berufsschule im kommenden Jahr einen Besuch in Kirowograd absolvieren, um ein gemeinsames Projekt auszuarbeiten.

Bei einem Arbeitsgespräch mit der Zweiten Landtagspräsidentin Manuela Khom kamen auch kulturelle Themen zur Sprache: So ist wurde die Hauptstadt der Region Kirowograd im vergangenen Jahr - nach dem Mitbegründer des ersten professionellen Theaters in der Ukraine, Marko Kropywnytskij benannt.

Bei einem Besuch im Almenland erläuterte der Bürgermeister von Breitenau am Hochlantsch, Alexander Lehofer, gemeinsam mit LEADER-Geschäftsführer Jakob Wild die Verwaltungsstrukturen des Landes und die Kompetenz von Gemeinden, Bezirken und Regionen - auch in Hinblick auf Feuerwehrewesen, ärztliche Versorgung, Kindergärten, Volksschulen, Mittelschulen bzw. Mittlere und Berufsbildende Höhere Schulen. Dies stieß auf besonders großes Interesse, da derzeit in der Ukraine eine Strukturreform zur Dezentralisierung der öffentlichen Aufgaben durchgeführt wird.

Zum Abschluss des dreitägigen Aufenthalts traf die Delegation mit dem für Europa und Außenbeziehungen



Gouverneur Serhii Kuzmenko wurde herzlich von Europa-Landesrat Christian Buchmann empfangen.  
@ europa.steiermark.at / js  
(alle Fotos)



Der Delegation gehörten hochrangige Vertreter der Region an.



Im Landtag wurden die Gäste aus der Ukraine durch die Zweite Präsidentin Manuela Khom empfangen

# Besuch von Vertretern der Pädagogischen Universität in Graz

